



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАСЕЙ • МААМАР 6

וירד הגבול ומחה על כתף ים כנרת קדמה כו'

«И граница спустится и коснётся
побережья моря Кинерет»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/6/

1 וירד הגבול ומחה על כתף ים כנרת קדמה כו'. וירד הגבול הירדנה כו'. הנה בחיי ירדן הוא זה כמארוז"ל
(כמאמר רבותינו זכרונם לברכה) שנוטל מזה ונותן לזה.

«И граница спустится и пройдет по склону моря Кинерет с востока» и т. д. «И граница спустится к Ярдenu» и т. д. Уровень Ярдена — это то, о чем наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: он берет у одного и дает другому.

פי' הוא ענין העלאה מלמטה למעלה להעלות מהשבירה משיורי מלכים דתהו שלא נתבררו שהוא ענין קליפות נוגה. להפכם לקדושה.

То есть это восхождение снизу вверх: поднять из разбитых сосудов остатки царей Той, которые не были отсеяны, — то есть клипот нога, — и обратить их в святость.

דהיינו הז' מדות שנפלו בקליפות חם וכנען חמימות שרש הז' מדות רעות שבארץ כנען ולעשות מזה החמימות גופא רשפיה רשפי אש התלהבות הלב לעבודת ה'.

А именно, семь эмоциональных качеств (мидот), упавших в клипот Хама и Кнаана, — хамимут (жар), корень семи дурных эмоциональных качеств, находящихся в земле Кнаан; и сделать из самого этого жара «вспышки его — вспышки огня», пыл сердца в служении Б-гу.

2 וזהו בחיי ירדן שנוטל מזה ונותן לזה מלמטה למעלה באתערותא דלתתא כו' וזהו נקי עולם שהוא ו"ק
(ו' קצוות).

И это уровень Иордана, который берет у одного и дает другому — снизу вверх, посредством пробуждения снизу и т. д. Это называется «мир» (олам), то есть шесть крайних свойств (вав кцавот).

ובעבודה זו מוכרח להיות שינויים מחמת שינוי דברים תחתונים ועניני גופנים אכילה ושתייה כו'. ויש עוד בחיי עבודה (מדברים תחתונים)

В этом служении неизбежны изменения, поскольку меняются нижние вещи и телесные обстоятельства — еда, питье и т. д. Есть и еще один уровень служения ([не происходящий] от нижних вещей),

למעלה מזה ונקי אהבה רבה שאינו צריך שתלקח אהבה מדברים תחתונים חם אבי כנען הנ"ל.

стоящий выше этого; он называется великой любовью (ахава раба), при которой любовь не нужно черпать из нижних вещей — из жара «Хама, отца Кнаана», упомянутого выше;

רק הכל מלמעלה מן בחי' עולם הנ"ל. שהתורה נבראת אלפים שנה קודם בריאת העולם ושם נאמר ג"כ רשפיה רשפי אש כו'.

напротив, все это приходит свыше, с уровня, стоящего выше упомянутого «мира». Ведь Тора была сотворена за две тысячи лет до сотворения мира, и там также сказано: «Вспышки ее — огненные вспышки» и т. д.

3 וזו היא בחי' ארץ ישראל עיני ה' אלקיך בה כו' בחי' חכמה שהיא אלפים שנה אאלפך חכמה אאלפך בינה.

И это уровень Земли Израиля, «очи Авая, твоего Б-га, обращены к ней» и т. д.: уровень Хохмы (мудрости), которой соответствуют две тысячи (альпаим) лет: «Я научу тебя (аальфа) мудрости, научу тебя пониманию».

ואהבה זו היא רק מלמעלה על ידי אהרן שושבינא דמטרוניתא. הממשיך אהבה רבה מלמעלה למטרוניתא הנ"ל ודו"ק [ודוק].

И эта любовь приходит только свыше, через Аарона, шушвина де-Матронита — шафера Царицы, который ниспосылает великую любовь свыше упомянутой выше Царице; и вдумайтесь в это как следует.

4 ואף האהבה שהיא בתוך העולם מלמטה למעלה לא שנלקחת רק מן העולם שהרי גם האומות אוכלים כו'.

И даже любовь, которая находится внутри мира и поднимается снизу вверх, берётся не только из мира, ведь и народы едят и т. д.,

ולא נהפך לקדושה. אלא מוכרח שיהיה הארה מלמעלה למטה. שיהי' [שיהיה] ביכולתו להעלות המדות לקדושה וזהו וירד הגבול הירדנה ומחה על כתף ים כנרת קדמה כו'.

и это не превращается в святость. Напротив, необходимо, чтобы свыше вниз исходило сияние, благодаря которому человек сможет возвести эмоциональные качества (мидот) к святости. И это [значение слов]: «И граница спустится к Иордану и коснётся берега Кинеретского моря с востока» и т. д.

כנרת מתוק ככנור. בחי' חסדים יצא מעדן חכמה וד"ל [ודי למבין]. מקדם לעין למעלה מבחי' עיני ה' אלהיך כ"י.

Кинерет — сладок, как арфа (кино́р). Уровень хасадим (милосердных воздействий), «исходящих из Эдена», [то есть] Хохма (мудрость); достаточно понимающему. «Микедем ла-айин» («к востоку от Айн») — выше уровня «глаз Авая, твоего Б-га» и т. д.

ים כנרת ים עילאה בחי' נקודים. והירדן הוא בחי' הרפ"ח ניצוצין שבקליפות נוגה שירדו בשבירה.

Кинеретское море — это высшее море (ям илаа), уровень Некудим (Точек). А Иордан — это уровень 288 искр, находящихся в клипот Нога (оболочках Нога) и упавших при разбиении.

אבל שרשם קודם שבירה שם הוא שרשם. ובזה המשכה לירדן שיוכל להעלות וליטול מזה וליתן לזה וד"ל [ודי למבין] והמ"י [והמשכיל יבין]:

Но их корень до разбиения — там находится их корень. Благодаря этому происходит нисхождение к Иордану, чтобы он мог возводить [искры], брать у одного и давать другому. Достаточно понимающему, и проницательный поймёт.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак